

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
АКАДЕМИЯ СОЦИАЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ
ИНИОН РАН

**ЯЗЫКОВОЕ БЫТИЕ ЧЕЛОВЕКА И ЭТНОСА:
КОГНИТИВНЫЙ
И ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
АСПЕКТЫ**

**МАТЕРИАЛЫ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ШКОЛЫ-СЕМИНАРА
V БЕРЕЗИНСКИЕ ЧТЕНИЯ**

В ы п у с к 15



АСОУ
2009

Редакционная коллегия:

доктор филол. наук, профессор *В.А. Пищальникова* (отв. редактор)
доктор филол. наук, доцент *Т.А. Голикова*
кандидат филол. наук *Е.В. Нагайцева*

Рецензенты:

доктор филол. наук, профессор *Л.О. Бутакова*
доктор филол. наук, профессор *Е.В. Лукашевич*

Языковое бытие человека и этноса: психолингвистический и когнитивный аспекты. Материалы Международной школы-семинара (V Березинские чтения). Вып. 15. – М.: ИНИОН РАН, МГЛУ, 2009. – 348 с.

Сборник содержит научные статьи, относящиеся к разным направлениям и разделам современной лингвистики. Он подготовлен по материалам V Международных Березинских чтений "Языковое бытие человека и этноса: психолингвистический и когнитивный аспекты" и потому отражает реальную картину исследования определенных проблем языковедения в разных регионах России. В сборнике представлены статьи по методологии лингвистических исследований, переводу и переводоведению, психолингвистике и этнопсихолингвистике, когнитивной лингвистике, исследующие различные проблемы языкознания в теоретическом и экспериментальном аспектах. Сборник предназначен для широкого круга лингвистов.

ВОЗРАСТНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ОРГАНИЗАЦИИ СЕМАНТИЧЕСКИХ РЕПРЕЗЕНТАЦИЙ

Понятие ментальной репрезентации является основным средством интерпретации когнитивного развития человека. Различают такие формы репрезентаций как *образы, признаки, прототипы, концепты, пропозиции, фреймы, скрипты, ментальные модели, события* и другие.

Известно, что в молодости репрезентации знаний являются стабильными по своей форме и организации. Пожилые люди демонстрируют определённый спад в способности создавать *новые репрезентации знаний* [1]. Это имеет непосредственное отношение и к вопросам, связанным с приобретением семантической информации.

Одно из объяснений, почему уровень семантических знаний имеет тенденцию к спаду в пожилом возрасте, мы находим в следующем. Когда человек стареет, он становится всё менее заинтересованным в интеллектуальных поисках, и его методы и стиль мышления изменяются [2. С. 76]. Экспериментальные исследования, проведённые с детьми и взрослыми испытуемыми, выявили, что опыт и нейро-когнитивные факторы оказывают непосредственное влияние на содержание, организацию и интеграцию существующих ментальных репрезентаций [3].

Поскольку старость ассоциируется с определёнными изменениями в нейроструктурах и ограничениями в повседневном социальном и когнитивном опыте, то эти изменения неизменно влекут за собой возрастные перестройки и в ментальных репрезентациях. Однако эти изменения являются не общими (гомогенными) для всех репрезентаций знаний, а специфичными только для отдельных областей знаний [4. С. 204].

Выделенные факторы, приводящие к возрастным изменениям в организации ментальных репрезентаций, выступают не изолированно, а взаимозависимо, взаимосвязано. Таким образом, те аспекты ментальных репрезентаций, которые не претерпевают сильных изменений в старости, например, организация семантических репрезентаций, обязаны своей стабильностью продолжению активной культурной и языковой практики в молодом возрасте или сильной организации нервной системы.

Семантическая память сохраняется в старости в достаточно хорошем состоянии, потому что память на значения – это часть определения кристаллизованного интеллекта, который считается инвариантным по отношению к возрасту. Хорошим показателем сохранности организации семантической репрезентации являются вербальные ассоциации [5; 6].

Многие исследователи [7; 8] отмечают, что пожилые люди так же хороши, как молодые, в воспроизведении значений, содержащихся в семантической памяти. Анализ эмпирических данных о развитии концептуаль-

ных знаний, включая значение слова и общие знания об окружающем мире у взрослых людей, показывает, что репрезентационные структуры этих знаний или доступ к ним не ухудшаются в процессе старения. Согласно Д. Бёрк, такие показатели, как вербальные ассоциации и категориальное обобщение, которые отражают содержание, структуру и организацию семантических репрезентаций, остаются устойчивыми в зрелом возрасте [4]. Однако следует отметить, что это является истинным только для уже существующих воспоминаний. Сохранение новых семантических знаний может быть несколько хуже.

Кроме того, способность воспроизведения в семантической памяти может быть не столь хорошей в старости. У многих пожилых людей определения слов менее точны, даже если они правильные. Снижение семантической памяти было зафиксировано в работах К. Кэмп [7]. Во многих случаях это связано как с физиологическими особенностями индивида, так и его жизненным опытом и образовательным уровнем.

Зарубежные исследования, направленные на теоретические обоснования изменений в когнитивных процессах пожилых людей, предлагают, что влияние старческого возраста на понимание речи (language comprehension) и производство речи (language production) является асимметричным. Понимание речи (language comprehension), которое требует от человека извлечения из памяти лексической и семантической информации для конструирования значения в дискурсе, является важным показателем целостности семантических репрезентаций в старости. Несмотря на то, что в процессах понимания речи у пожилых людей не существует значительных отклонений, наблюдаются некоторые важные для исследователей изменения в производстве речи (language production). Речь идёт о том, что некоторые языковые знания, а именно фонология и орфография, претерпевают возрастные изменения. По словам самих пожилых людей, одной из самых досадных когнитивных проблем для них является неспособность воспроизведения хорошо известного слова. Этот феномен обозначен в зарубежной психологической литературе как TOT (tip of the tongue – "вертится на языке"). Это явление может наблюдаться у всех людей, но наиболее заметно оно проявляется у пожилых людей. Сложности, связанные с извлечением нужного слова из памяти, сопровождаются длительными паузами и заменой нужного слова неподходящими, а порой и неправильными словами. В этом случае, следует подчеркнуть, что феномен TOT происходит только с теми словами, которые *редко используются в речи* (have low frequency occurrence in the language) или с именами собственными, которые не упоминались длительное время [9].

Объяснение тому, почему фонологические, а не семантические репрезентации являются наиболее уязвимыми к возрастным изменениям, может быть рассмотрено в рамках коннекционистской модели репрезентации знаний (Node Structure Theory (NST)) [10]. Как и другие языковые модели, NST постулирует наличие двух систем: *семантической системы*, пред-

ставляющей значения слов (концептуальные знания) и *фонологической системы*, репрезентирующей звуковое оформление слова. Процесс продуцирования слова начинается с активации репрезентаций в семантической системе. Активация семантической информации, связанной с тем или иным словом-стимулом, передаёт возбуждение (priming) лексическим репрезентациям слов, чьи значения разделяют компоненты семантической информации. Под словом "priming" понимается форма подпорогового возбуждения (subthreshold excitation), которое распространяется через соединительные пути, подготавливая узлы к активации и дальнейшему извлечению нужной информации. У пожилых людей при предъявлении реакции на стимул часто возникает следующая ситуация: семантическая и лексическая репрезентации активированы, вызывая сильное чувство, того, что слово знакомо, но активация фонологической информации о звуковом составе слова оказывается недостаточной для извлечения слова из памяти. Согласно описываемой модели, старческий возраст ослабляет связи, ведущие от лексических репрезентаций к фонологическим, тем самым, препятствуя передаче возбуждения к необходимым узлам. Исследования показали, что если пожилым людям предъявлять начальные звуковые сочетания слова, которое с трудом извлекается из памяти, то через некоторое время оно легко всплывает в памяти. Если испытуемым предлагать сочетания звуков из середины или конца слова, то репродукции нужного слова не происходит.

Здесь, как нельзя, кстати, английская поговорка "Lose it or use it". Имеется в виду то, что только активное использование языка как средства общения может способствовать укреплению связей между узлами различных репрезентаций и поддержанию уже существующих репрезентаций знаний.

В семантической системе наряду с фонологическими изменениями в старости имеют место и проблемы, возникающие в орфографических репрезентациях. Что касается орфографии, то пожилые люди испытывают сложности в правильном написании слов, особенно сложных, которые требуют специального заучивания. Когда пожилым людям предлагали выбрать правильный вариант написания слов из множества представленных, то они безошибочно выбирали верный. Обобщив работы Д. Ховарда, Л. Лайта и П. Андерсона (D. Howard, L. Light & P. Anderson), посвященные изучению сохранности семантической структуры в пожилом возрасте, Д. Бёрк делает вывод о том, что в организации семантической информации и семантических процессов, вовлечённых в производство ассоциаций, не наблюдается существенных изменений [11. С. 283]. Результаты исследований с пожилыми людьми свидетельствуют о том, что *семантическая структура и семантическое кодирование связаны с вербальной способностью, а не с возрастом испытуемых.*

ССЫЛКИ НА ЛИТЕРАТУРУ

1. *Light L.L.* Memory and aging: For hypotheses in search of data // *Annual Review of Psychology*, 42, 1991. P. 333–376.
2. *Стюарт-Гамильтон Я.* Психология старения. СПб.: Питер, 2002. – 256 с.
3. *Stern P., Carstensten L.* The aging mind: Opportunities in cognitive research. Washington, D.C.; National Academy Press, 2000. P. 63–77.
4. *Burke D.M., Mackay D.G., & James L.E.* Theoretical approaches to language and aging // T. Perfect & E. Maylor (Eds.), *Models of cognitive aging*. Oxford, U.K.: Oxford University Press, 2000. P. 204–237.
5. *Deese J.* The structure of associations in language and thought. Baltimore: The John Hopkins Press, 1965. – 216 p.
6. *Nelson K.* The syntagmatic-paradigmatic shift revisited. A review of research and theory // *Psychological Bulletin*, 84, 1977. P. 93–116.
7. *Camp C.J.* Utilization of world knowledge systems. In: L.W. Poon, D.G. Rubin and B.A. Wilson (Eds). *Everyday cognition in adulthood and later life*. Cambridge: Cambridge University Press, 1988. P. 78–90.
8. *Sharps M.J.* Age-related change in visual information processing: Toward a unified theory of aging and visual memory // *Current Psychology*, 16, 1998. P. 284–307.
9. *Burke D.M., MacKay D., Wade E.* On the tip of the tongue. What causes word finding failures in young and older adults // *Journal of Memory and Language*, 30, 1991. P. 542–579.
10. *MacKay D.C., Abrams L.* Age-linked declines in retrieval orthographic knowledge. Empirical, practical, and theoretical implications // *Psychology and Aging*, 13, 1998. P. 647–662.
11. *Burke D.M. & Peters L.* Word association in old age: Evidence for consistency in semantic encoding during adulthood // *Psychology and aging*, 1986. Vol. 1. № 4. P. 283–292.

О.И. Колесникова

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЛАН РЕЧЕВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЧЕЛОВЕКА КАК ПРОБЛЕМА ВОЗРАСТНОЙ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ

Становление эстетико-речевой сферы языковой личности в онтогенезе языковой способности осуществляется в процессе формирования специфической стороны языковой компетенции "наивного" читателя. Освоение семантического пространства дискурса особого рода – поэтического – на ментально-эмоциональном уровне происходит благодаря художественно-языковой компетенции. Понятно, что ее развитие связано с доминированием определенных черт в речемышлении носителя языка с раннего возраста. В общепринятой оценке работы детского языкового сознания наблюдаются некоторые признаки дискриминационного подхода. Результа-